



# COMUNE DI COLONNELLA

PROVINCIA DI TERAMO-

Cod. Fisc.: 82001560679

P. IVA: 00629540675

## DETERMINAZIONE DEL RESPONSABILE DEL I SETTORE UFFICIO AFFARI GENERALI

N. 59 del 6 LUGLIO 2015

**Oggetto: FINANZIAMENTO DI SPESA PER SPETTACOLO TEATRALE ORGANIZZATO DALLA COOPERATIVA SOCIALE "LA FORMICA"**

### IL RESPONSABILE DEL SETTORE AMMINISTRATIVO

**RICHIAMATA** la delibera di Giunta Comunale n. 57 del 3.7.2015, esecutiva ai sensi di legge, con cui si approvava il programma delle manifestazioni estive del Comune di Colonnella per l'anno 2015

**CONSIDERATO**, che tra gli eventi estivi è prevista una manifestazione d'interesse culturale e ricreativo, consistente in una proposta di spettacolo teatrale, organizzato dalla Cooperativa sociale onlus "LA FORMICA", con sede legale in Controguerra in Via San Venanzio n. 31

**ESAMINATA** l'allegata proposta prot n. 3328 del 28.4.2015, che è una libera rielaborazione dell'opera "IL CAPPOTTO" di Nicolaj Vasilevic Gogol

**CHIARITO**, che si ritiene opportuno procedere a finanziare la spesa per la sovracitata manifestazione culturale, a favore della Cooperativa sociale onlus "LA FORMICA", con sede legale in Controguerra in Via San Venanzio n. 31 per una spesa pari ad euro 1.222,00 di cui euro 1.000,00 + 222,00(iva)

**ACCLARATO**, che la spesa per la Siae non è prevista, in quanto i testi usati "*il Cappotto*", "*il Naso*", "*La Prospettiva Nevskij*", "*Le Memorie di un pazzo*" tratti da "*I racconti di San Pietroburgo*" sono stati rielaborati liberamente e che per le musiche sono adoperati brani tradizionali russi.

**ATTESO**, che non si è ricorso al Mepa per le sovracitate prestazioni di servizi, stante la peculiarità della prestazione e degli attori, altamente meritoria sotto il profilo culturale e sociale.

**MENZIONATA** la determina n. 348 del 31.12.2013 , con cui si impegnava la spesa imputata sul cap 1870/0

**CITATO** l'impegno di spesa 2013/2/145/29

**RITENUTO OPPORTUNO** finanziare la spesa di euro 1.222,00 di cui euro 1.000,00 + 222,00(iva) per una libera rielaborazione dell' opera "IL CAPPOTTO" di Nicolaj Vasilevic Gogol , organizzato dalla Cooperativa sociale onlus "LA FORMICA", con sede legale in Controguerra in Via San Venanzio n. 31 da imputare sul cap 1870/0, presente in determina n. 348 del 31.12.2013

### **DETERMINA**

**1)DI APPROVARE** le premesse parte integrante e sostanziale della determina de qua e quale motivazione, ai sensi di art 3 di Legge n. 241/1990

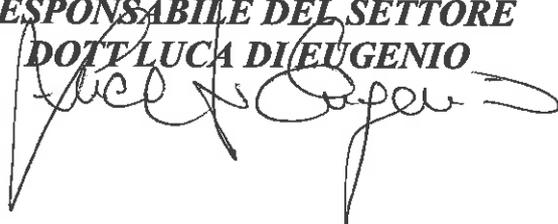
**2)DI FINANZIARE** la spesa di euro 1.222,00 di cui euro 1.000,00 + 222,00(iva) per una libera rielaborazione dell' opera "IL CAPPOTTO" di Nicolaj Vasilevic Gogol , organizzato dalla Cooperativa sociale onlus "LA FORMICA", con sede legale in Controguerra in Via San Venanzio n. 31 da imputare sul cap 1870/0, presente in determina n. 348 del 31.12.2013

**3)DI DARE ATTO**, che si procede a liquidazione solo a seguito di documentazione fiscale valida, nel rispetto della fatturazione elettronica e dello split payment.

**4)DI ANTICIPARE** l'esigibilità al 2015

**5)DI COMUNICARE** la presente determina all' Ufficio Finanziario per i conseguenti adempimenti.

**IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
DOT. LUCA DI EUGENIO**





Sede Legale: Via San Venanzio 31 64010  
CONTROGUERRA (TE) Sede Operativa: C.da  
Vale Cupa n° 3 Colonnella (TE) P. IVA:  
00889700679 E-mail: laformica@alice.it  
Tel./Fax:0861/817137  
[www.cooperativasocialelaformica.it](http://www.cooperativasocialelaformica.it)

Società Cooperativa iscritta  
all'Albo regionale delle  
cooperative sociali, con  
Decreto Regionale n° 75 del  
30 febbraio 1996. Iscrizione  
Albo Cooperative a Mutualità  
Previdente n° A 111246



## COMUNE DI COLONNELLA

Anno	Titolo	Classe	ARRIVO
2015	IX	VIII	
Prot.n	3328	Del	28/04/2015



Alla cortese attenzione di  
SIG. SINDACO E ASSESSORE  
ALLA CULTURA  
COMUNE DI CORROPOLI  
PIAZZA PIE' DI CORTE  
64013 CORROPOLI (TE)

Alla cortese attenzione di  
SIG. SINDACO E ASSESSORE  
ALLA CULTURA  
COMUNE DI COLONNELLA  
VIA INDIPENDENZA,1  
64010 COLONNELLA (TE)

Prot. n° 55/2015

Ogg.: Proposta spettacolo teatrale.

Con la presente siamo lieti di presentarvi il nostro lavoro teatrale, dal titolo *Il Cappotto*, tratto dall'omonimo racconto di Nikolaj Vasil'evic Gogol', che il *Teatro delle Formiche* e la Coop. Sociale La Formica ha proposto in vari Comuni nell'anno 2012.

Lo spettacolo è parte di un lungo percorso sul lavoro dell'attore, e tiene conto delle vicende del protagonista, passando in rassegna i personaggi più straordinari delle opere tratte da "I Racconti di Pietroburgo". Da anni il teatro rappresenta per i giovani diversamente abili frequentanti il Centro Socio Educativo della Val Vibrata un forte momento di autonomia, di affermazione del sé e di aumento dell'autostima. Nel tempo, i risultati raggiunti sono stati lusinghieri: ricordiamo lo spettacolo "Filumè" premiato nel 2007 con il primo premio al Festival Nazionale di Rovigo e lo spettacolo "Vivo nel Vuoto" presentato con la compagnia Terrateatro in co-produzione con il Teatro Stabile d'Abruzzo.

La nostra compagnia è autonoma di impianto audio e luci.

Il compenso richiesto per lo spettacolo è di Euro 1.000,00 + iva.

Il gruppo è autonomo di impianto audio/luci.

Fiduciosi per un positivo riscontro, inviamo distinti saluti.

Alleghiamo breve storia dello spettacolo con caratteristiche tecniche.

Controguerra li 21/04/15

Il Presidente  
Dott.ssa Sonia Ricci



Anno 2015  
Sezione PROT  
Data 28/04/2015  
Numero 3328

### ***Il Cappotto, museo dei fenomeni***

Nella sua intera opera, Gogol' rivolge l'attenzione al peggiore dei mondi possibili. Sente la responsabilità dell'artista, lui che artista non vuole essere, fa di tutto per redimere i suoi personaggi, ma non ci riesce. Perché, egli è attratto da tutto ciò che è meschino, dalle bassure umane, dal volgare. I suoi tipi vivono come larve all'ombra di un potere oscuro, agiscono appena fisicamente, ma sono "anime morte"; vivono attaccati ai loro oggetti, schiavi di cose e di stracci, attorniti da un buio grigio e polveroso.

Akakij Akakievic Basmakjn è uno di essi, il più "santo"; egli è, più di ogni altra creatura letteraria, "un nostro fratello". Lo sentiamo vicino, partecipiamo al suo destino segnato fin dalla nascita, alla frammentazione e annichimento della sua personalità. Disprezziamo in silenzio la "madre defunta" che mai accetta la nascita di una larva, certa che per tutta la vita egli, il proprio figlio, non sarà altro che un consigliere titolare, ingabbiato nel cin, o gradi, della società nicolaita. Ma cos'è in fondo il rifiuto mortale della madre di fronte alla figura del prete officiante e dei padrini? E' qui segnato tutto il destino di Akakij. Rabbriviamo di fronte al disprezzo dei colleghi di ufficio, felici di avere un compagno di lavoro come lui, zimbello perfetto, mosca silenziosa dentro la sua misera vestaglia. Abbiamo un sommovimento quando il sarto, dapprima irremovibile sul prezzo per il nuovo cappotto, diviene un padre putativo e acconsente alle richieste di sconto del suo cliente insolito. Non sarà lo stesso sentimento quando conosceremo il Personaggio Importante, un Akakij emancipato, suo alter ego, che non riconosce un suo vecchio pari, anzi lo uccide definitivamente, e se ne pente per un giorno. Ma più di ogni altro, noi viviamo il dramma di un uomo innocente, ignaro del male (a-kakos), che in una prima stesura Gogol' chiamò Tiskevic, che significa piano, senza far rumore, senza farsi notare. Sogniamo e tremiamo di fronte alla sua abilità e all'emozione nel copiare i documenti, soprattutto quelli di personalità importanti.

Sogniamo, ma tremiamo e ridiamo insieme, perché sappiamo di essere nella pura surrealtà, forse dentro ad un frammento cervelletico del protagonista, vale a dire Gogol', visionario, complessato e misero nelle sue manie di grandezza non voluta. Chissà se sarebbe contento di come parliamo della sua Pietroburgo, la città ideale, "la città più astratta e premeditata del mondo", vanto di Pietro il Grande, dove tutto, dalle piazze sterminate, alle architetture prospettiche, ai ponti, alle acque, fino alle caste burocratiche, è pura illusione. Qui Akakij è il popolo russo, vive i suoi drammi, la sua inesistenza, la sua mania di grandezza e la sua auto-distruzione. Un popolo, e un Akakij, che seppure sconfitti e semi-distruetti, hanno un'anima, che vive con le musiche eterne delle steppe siberiane, o con i canti struggenti delle madri vedove e defunte esse stesse.

**SCHEDA DELLO SPETTACOLO**

**Opera:** " Il Cappotto ", dall'omonimo racconto di Nikolaj Vasil'evic Gogol'.

**Attori:** Antonio Agostini, Giancarlo Costantini, Cristiano Di Martino, Roberto Freddi, Matteo Marconi, Roberto Rullo, Stefano Rosati, Stefania Scartozzi, Angelo Titi.

**Costumi, Scenografia, Oggetti:** Laboratori CSE Val Vibrata

**Regia e drammaturgia:** Ottaviano Taddei.

Esigenze tecniche

**Potenza impianto elettrico:** max 8 KW, trifase o monofase; Impianto luci con 10 proiettori da 1000 wt.

**Spazio scenico:** misure standard di un palcoscenico

**Audio:** Impianto audio con due casse e Microfoni panoramici

**Costo:** € 1.000,00 + IVA

Per i diritti SIAE

**Testi usati:**

"Il Cappotto", "Il Naso", "La Prospettiva Nevskij", "Le Memorie di un Pazzo" - da "I Racconti di Pietroburgo"; autore: N.V. Gogol'.

Liberatoria SIAE per la traduzione.

**Le musiche** usate sono brani tradizionali russi.

Anno 2015  
Sezione PROT  
Numero 3328  
Data 28/04/2015

## COLONNA SONORA de

### *"Il Cappotto"*

#### Brani Tradizionali Russi e Ucraini

- La Volsine
- La Coucou Gris
- Kalinka
- Ach, Ty Step Sirokaja
- Play The Horn
- Popular Russian Melody
- Vo Kuznice
- V Temnom Lesu
- Ach, Ty Zimuska Zima
- Doscholej
- Varsha Vijanka
- Gobak

**IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO**

In relazione al disposto dell'art. 151, comma 4, del D.lgs 18 agosto 2000, n.267  
APPONE il visto di regolarità contabile ed ATTESTA la copertura finanziaria della  
spesa con imputazione al Cap. 1870/0

Del corrente bilancio e la registrazione dell'impegno /liquidazione al n. I 9015/2/57/2



**IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO**

*Rag. Teresa Nicolina Di Buò*

**PUBBLICAZIONE ALL'ALBO PRETORIO**

La presente determinazione, ai fini della pubblicità degli atti e della trasparenza  
dell'azione amministrativa è pubblicata all'Albo Pretorio on line del Comune di  
Colonnella per quindici giorni consecutivi dal ...11/09/2015

**IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO**

*Dott. Luca Di Eugenio*

